

**MARCA DA BOLLO / STEMPELMARKE**

da euro / zu 16,00 Euro

Sulla presente domanda di contributo deve essere apposta obbligatoriamente una marca da bollo da euro 16,00, avente data di emissione antecedente o contestuale a quella di sottoscrizione della domanda. La marca da bollo non è necessaria nel solo caso in cui si tratti di domanda di contributo presentata da soggetti esenti (Decreto del Presidente della Repubblica 26 ottobre 1972, n. 642 e successive modifiche e integrazioni) / Auf diesem Antrag muss eine Stempelmarke zu 16,00 Euro mit früherem/gleichem Datum als das der Unterzeichnung der Anfrage beigelegt werden. Das Anbringen der Stempelmarke ist unnötig, ausschließlich wenn das Antragsformular von denjenigen, die davon befreit sind (Dekret Nr. 642 des Präsidenten der Republik vom 26 Oktober 1972 und der anschließenden Änderungen und Ergänzungen), gestellt wird.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| OGGETTO  **Domanda di contributo per:**  **iniziative e interventi di tutela e promozione delle minoranze di lingua tedesca del Friuli Venezia Giulia.**  **ANNO \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  Riferimento normativo:  L.R. n.20/2009, art.17, c.1  BETREFF  **Antrag um Beitrag für:**  **Initiative und Maßnahmen zum Schutz und zur Förderung der deutschsprachigen Minderheiten in Friaul Julisch Venetien.**  **JAHR \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  Rechtsgrundlage:  Regionalgesetz Nr. 20/2009, Art.17, Abs.1 | |  | Alla Regione autonoma Friuli Venezia Giulia  Direzione centrale autonomie locali,  sicurezza e politiche dell’immigrazione  Servizio volontariato, lingue minoritarie e corregionali all’estero  pec: *autonomielocali@certregione.fvg.it*  An Autonome Region Friaul Julisch Venetien  Zentraldirektion für lokale Selbstverwaltung, Sicherheit und  Einwanderungspolitik  Freiwilligendienst, Minderheitensprachen und Mitbürger im  Ausland  zep: *autonomielocali@certregione.fvg.it* |
| **Quadro A / Tabelle A** | **Il /La sottoscritto/a Legale rappresentante**  **(trattandosi di domanda presentata da un ente locale, il soggetto legittimato secondo il proprio ordinamento)**  **Der/die Unterzeichnete rechtliche/r Vertreter/in**  **(Da die Anfrage von einem Gebietskörperschaft gestellt wird, ist der/die Unterzeichnete der/diejenige, der/die gemäß seiner/ihrer Ordnung legitimiert ist)** | | |
| Nome e cognome  Name und Vorname |  | | |
| Nato/a a - in data  Geburtsdatum und Ort |  | | |
| Codice fiscale  Steuernummer |  | | |
| Residente in  (via, n., città, cap, prov.)  Wohnort  (Str., Nr., Stadt, PLZ, Provinz) |  | | |
| Telefono  Telefonnummer |  | | |
| Cellulare  Handynummer |  | | |
| Email |  | | |
| **Quadro B / Tabelle B** | **del Soggetto richiedente**  **des Antragstellers** | | |
| Esatta denominazione riportata nello Statuto ed eventuale acronimo  Genaue Name (wie in der Satzung definiert) und eventuelles Akronym |  | | |
| Indirizzo sede legale  (via, n., città, cap, prov.)  Anschrift des Sitzes  (Str., Nr., Stadt, PLZ, Provinz) |  | | |
| Indirizzo sede operativa se diversa da sede legale  (via, n., città, cap, prov.)  Anschrift der Hauptniederlassung, falls abweichend von dem Sitz  (Str., Nr., Stadt, PLZ, Provinz) |  | | |
| Telefono  Telefonnummer |  | | |
| Cellulare  Handynummer |  | | |
| Email  E-Mail |  | | |
| Posta elettronica certificata  (PEC)  zertifizierte elektronische Post (Zep) |  | | |
| Codice fiscale  Steuernummer |  | | |
| Partita IVA  MwSt.-Nummer |  | | |
| Eventuale persona di riferimento per il contributo se diversa dal legale rappresentante  (nome, cognome, tel., cell., email)  Eventuelle Bezugsperson für den finanziellen Beitrag, falls abweichend vom gesetzlichen Vertreter  (Name, Vorname, Tel., Handy, E-Mail) |  | | |

In base al “Bando per il finanziamento di iniziative e interventi di tutela e promozione delle minoranze di lingua tedesca del Friuli Venezia Giulia, ai sensi dell’art.17, c.1, L.R. n.20/2009.”, approvato con deliberazione della Giunta regionale n.1120 del 4 luglio 2019

Gemäß der mit Beschluss der Regionalausschuss Nr. 1120 vom 4. Juli 2019 genehmigten “Ausschreibung zur Finanzierung von Initiativen und Maßnahmen zum Schutz und zur Förderung der deutschsprachigen Minderheiten in Friaul Julisch Venetien, gemäß Art. 17, Abs. 1, Regionalgesetz Nr. 20/2009.”

**CHIEDE**

**ERSUCHT**

che sia concesso un contributo per realizzare il programma di iniziative e interventi dal titolo:

einen Beitrag zu erhalten, um das folgende Initiativen- und Maßnahmenprogramm durchzuführen:

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

conformemente a quanto riportato dettagliatamente nell’allegata “Relazione illustrativa-descrittiva del programma di iniziative e interventi e delle modalità operative di realizzazione dello stesso”

In Übereinstimmung mit dem detaillierten beiliegenden “Erläuternder und beschreibender Bericht über das Initiativen- und Maßnahmenprogramm und die betreffenden Durchführungsmodalitäten”.

**DICHIARA**

**ERKLÄRT**

ai sensi degli artt.46-47, D.P.R. n.445/2000 (“Testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa”), sotto la propria responsabilità e nella piena consapevolezza di quanto disposto dagli artt.75-76 del richiamato D.P.R., che il soggetto rappresentato (***i soggetti di cui all’art.2, c.2, lett. a) del bando non compilano la voce “REGIME FISCALE IRES”***):

gemäß Art.46-47, des Decreto del Presidente della Repubblica (Dekret des Präsidenten der Republik) Nr. 445/2000 (“Einheitstext der gesetzlichen Bestimmungen und Verordnungen im Bereich der Schriftgutverwaltung”), in eigener Verantwortung und im vollen Bewusstsein der Artikeln 75-76 des oben genannten Dekretes des Präsidenten der Republik, dass der/die Vertretene ***(Die in Art. 2, Abs. 2, lit. a) der Ausschreibung genannten Personen füllen den Abschnitt “STEUERSYSTEM KÖRPERSCHAFTSSTEUER / IRES” nicht aus.)***:

1. REGIME DI IMPOSTA DI BOLLO / STEMPELSTEUER

🞎 non è esente dall’imposta di bollo / von der Stempelsteuer nicht befreit ist

🞎 è esente dall’imposta di bollo di cui al D.P.R. n.642/1972, in particolare ai sensi: / von dernach dem Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445/2000 bereitgestellten Stempelsteuer befreit ist, insbesondere nach:

🗆 della L. n.266/1991 sulle organizzazioni di volontariato /dem G. Nr. 266/1991 über die Freiwilligenorganisationen

🗆 del D.Lgs. n.460/1997 sulle ONLUS / dem Gesetzesdekret Nr. 460/1997 über die Organisationen ohne Gewinnabsicht (ONLUS)

🗆 della L. n.289/2002 (Coni e FSN) / dem G. Nr. .289/2002 (Coni und FSN)

🗆 altro (***specificare***) / anderem (***spezifizieren****)* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

🞎 di aver assolto al pagamento dell’imposta di bollo per la domanda inviata per PEC e, a comprova, indica il cod. identificativo della marca da bollo acquistata: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_) / seine/ihre Zahlungspflichten der Stempelsteuer für den per Zep gesendeten Antrag erfüllt und die Kennnummer der gekauften Stempelmarke zum Beweis anzugeben hat.

1. REGIME IVA / MwSt-SYSTEM 🞎 non è titolare di partita IVA / zur Mehrwertsteuer nicht verpflichtet ist

🞎 è titolare di partita IVA e l’imposta addebitata costituisce un costo in quanto non recuperabile / zur Mehrwertsteuer verpflichtet ist und der Steuerbetrag stellt einen Kostenfaktor dar, indem er ist nicht erstattungsfähig

🞎 è titolare di partita IVA e l’imposta non costituisce un costo in quanto compensata / zur Mehrwertsteuer verpflichtet ist und der Steuerbetrag stellt keinen Kostenfaktor dar, indem er ist erstattungsfähig

🞎 è titolare di partita IVA non recuperabile nella percentuale del: / mit folgendem Anteil zur nicht erstattungsfähigen Mehrwertsteuer verpflichtet ist: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

c) REGIME FISCALE IRES / KÖRPERSCHAFTSSTEUER (IRES)

 🞎 è “Ente commerciale” (soggetto che esercita attività/impresa commerciale, per il reddito definito dall’art.55, D.P.R. n.917/1986) e che quindi, in base all’art.28, D.P.R. n.600/1973, il contributo è soggetto alla ritenuta del 4% / ein “Gewerbebetrieb” (wie in Art.55 D.P.R. des Dekretes des Präsidenten der Republik Nr. 917/1986 definiert) ist und, daher, nach Art.28 des Dekretes des Präsidenten der Republik Nr. 600/1973, unterliegt einer Quellensteuer von 4%.

🞎 è “Ente non commerciale” (soggetto che non esercita attività/impresa commerciale, per il reddito definito dall’art.55, D.P.R. n.917/1986), che svolge attività non rilevanti ai fini delle norme fiscali in materia (IRES) e utilizza il contributo per promuovere attività per il conseguimento di fini istituzionali che non assumono il carattere di commercialità e che quindi, in base all’art.28, D.P.R. n.600/1973, il contributo non è soggetto alla ritenuta del 4% / eine "nichtgewerbliche Einrichtung" (wie in Art.55 des Dekretes des Präsidenten der Republik Nr. 917/1986 definiert) ist, die keine IRES-Regelungunterliegenden Tätigkeiten durchführt und den Beitrag für institutionelle nicht gewerblicheTätigkeiten verwendet und daher, nach Art.28 des Dekretes des Präsidenten der Republik Nr. 600/1973, unterliegt keiner Quellensteuer von 4%.

🞎 è “Ente non commerciale” (soggetto che non esercita attività/impresa commerciale, per il reddito definito dall’art.55, D.P.R. n.917/1986), che, pur svolgendo anche attività commerciale occasionale, utilizza il contributo per promuovere attività per il conseguimento di fini istituzionali che non assumono il carattere di commercialità e che quindi, in base all’art.28, D.P.R. n.600/1973, il contributo non è soggetto alla ritenuta del 4% / eine "nichtgewerbliche Einrichtung" (wie in Art.55 des Dekretes des Präsidenten der Republik Nr. 917/1986 definiert) ist, die, obwohl gelegentliche Geschäftstätigkeiten durchführt, den Beitrag für institutionellen nicht gewerbliche Tätigkeiten verwendet und daher, nach Art.28 des Dekretes des Präsidenten der Republik Nr. 600/1973, unterliegt keiner Quellensteuer von 4%.

🞎 è “Ente non commerciale” (soggetto che non esercita attività/impresa commerciale, per il reddito definito dall’art.55, D.P.R. n.917/1986), che però svolge anche attività commerciale occasionale e utilizza il contributo richiesto per un’attività commerciale occasionale e che quindi, in base all’art.28, D.P.R. n.600/1973, il contributo è soggetto alla ritenuta del 4% / eine "nichtgewerbliche Einrichtung" (wie in Art.55 des Dekretes des Präsidenten der Republik Nr. 917/1986 definiert) ist, die aber auch gelegentliche Geschäftstätigkeiten durchführt und daher, nach Art.28 des Dekretes des Präsidenten der Republik Nr. 600/1973, unterliegt der Beitrag einer Quellensteuer von 4%.

🞎 è soggetto esente dalla ritenuta fiscale del 4% in virtù di espressa deroga ai sensi della legge (***specificare***) / aufgrund einer ausdrücklichen Ausnahmeregelung (***spezifizieren***) der Quellensteuer von 4% befreit ist. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

d) SEDE LEGALE E OPERATIVA / SITZ UND HAUPTNIEDERLASSUNG

🞎 la propria sede legale e la propria sede operativa sono quelle indicate nel “Quadro B” del presente modello di domanda, relativo ai dati del soggetto richiedente / seine/ihre Sitz und Hauptniederlassung denjenigen, die in der “Tabelle B” dieses Antragsformulars angegeben sind, entsprechen.

**DICHIARA INOLTRE**

**ERKLÄRT FERNER,**

- di essere a conoscenza delle disposizioni contenute nel “Bando per il finanziamento di iniziative e interventi di tutela e promozione delle minoranze di lingua tedesca del Friuli Venezia Giulia, ai sensi dell’art.17, c.1, L.R. n.20/2009.”, approvato con deliberazione della Giunta regionale n.1120 del 4 luglio 2019; / dass die Bestimmungen der mit Beschluss der Regionalausschuss Nr. 1120 vom 4. Juli 2019 genehmigten “Ausschreibung zur Finanzierung von Initiativen und Maßnahmen zum Schutz und zur Förderung der deutschsprachigen Minderheiten in Friaul Julisch Venetien, gemäß Art. 17, Abs. 1, Regionalgesetz Nr. 20/2009” erhalten wurden;

- che le informazioni rese relativamente agli elementi di valutazione di cui al bando corrispondono al vero; / dass die angegebenen Angaben für die in der Ausschreibung genannten Bewertungskriterien den Tatsachen entsprechen;

- che il programma di iniziative e interventi per cui si richiede il contributo sarà realizzato conformemente a quanto riportato dettagliatamente nell’allegata “Relazione illustrativa-descrittiva del programma di iniziative e interventi e delle modalità operative di realizzazione dello stesso”, nel rispetto delle prescrizioni del bando; / dass das Initiativen- und Maßnahmenprogramm, wofür den Beitrag beantragt wird, wird entsprechend dem “Erläuternder und beschreibender Bericht über das Initiativen- und Maßnahmenprogramm und die betreffenden Durchführungsmodalitäten” durchgeführt werden;

- di impegnarsi a comunicare tempestivamente all’Amministrazione regionale eventuali finanziamenti, di fonte pubblica o privata, ottenuti per la realizzazione del programma di iniziative e interventi, nonché tutte le variazioni dei dati comunicati con la presente domanda; / dass er/sie sich verpflichtet, der Landesverwaltung etwaige private oder öffentliche erhaltene Finanzmittel für das Initiativen- und Maßnahmenprogramm, sowie alle Veränderungen der mit diesem Antrag übermittelten Angaben mitzuteilen;

- di assumere gli obblighi derivanti dalla L. n.136/2010, e in particolare di impegnarsi a comunicare entro 7 giorni ogni modifica che interverrà nei dati a tal fine indicati; / die mit G. Nr. 136/2010 verbundenen Verpflichtungen zu übernehmen und insbesondere alle vorgenommenen Änderungen der angegebenen Angaben innerhalb von sieben Tagen mitzuteilen;

- di aver preso atto dell’informativa sul trattamento dei dati personali, recata all’art.16 del bando, ai sensi del Regolamento (UE) n.679/2016 e del D.Lgs. n.196/2003; / von der in Art. 16 der Ausschreibung gemäß der Verordnung (EU) Nr. n.679/2016 und des Gesetzesdekretes Nr. 196/2003 enthaltenen Datenschutzerklärung Kenntnis genommen zu haben;

- di aver assolto all’annullo della marca da bollo, di importo pari a euro 16,00, e che la relativa marca sarà utilizzata esclusivamente per la presentazione della presente domanda di contributo; / die Stempelmarke von 16,00 Euro, die, ausschließlich um diesen Antrag zu stellen, verwendet werden wird, entwertet zu haben;

- di essere a conoscenza che qualora il/la sottoscritto/a non voglia o non possa utilizzare lo strumento di cui all’art.47, D.P.R. n.445/2000 (ovvero la dichiarazione sostitutiva dell’atto di notorietà) e si tratti di stati, fatti o qualità personali risultanti da albi o da registri tenuti o conservati da una pubblica amministrazione, è sufficiente che indichi l’ente pubblico presso il quale l’Amministrazione regionale è tenuta a rivolgersi per acquisire d’ufficio le relative informazioni o certificazioni; / bewusst zu sein, dass, falls der/die Unterzeichnete nicht bereit oder nicht in der Lage ist, die Erklärung anstelle der öffentlichen Beweisurkunde von Art. 47 des Dekretes des Präsidenten der Republik Nr. 445/2000 zu verwenden und seine/ihre Zustände, Tatsachen oder Eigenschaften in Listen oder Register zu finden sind, die bei einer öffentlichen Behörde gehalten werden, es genügt, die öffentliche Behörde mitzuteilen, wobei die Regionalverwaltung die entsprechenden Informationen oder Bescheinigungen erhalten kann.

- di esonerare l’Amministrazione regionale e la Tesoreria regionale da ogni responsabilità per errori in cui le medesime possano incorrere in conseguenza di inesatte indicazioni contenute nella presente domanda, e per effetto di mancata comunicazione, nelle dovute forme, di eventuali variazioni successive. / die Regionalverwaltung und die Regionalkasse von jeder Verantwortung zu befreien, falls sie, wegen unrichtigen Angaben in dem Antrag oder Nichtmitteilung etwaiger nachfolgenden Änderungen, irgendwelchen Fehler machen sollten.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
| Luogo e data / Ort und Datum |  | Timbro e firma leggibile del legale rappresentante / Stempel und lesbare Unterschrift des/der rechtlichen Vertreter/in |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Quadro C**  **TABELLE C** | | **ALLEGATI**  **ANLAGEN** |
| □ | Relazione illustrativa-descrittiva del programma di iniziative e interventi e delle modalità operative di realizzazione dello stesso (conforme al **Modello 1**)  Erläuternder und beschreibender Bericht über das Initiativen- und Maßnahmenprogramm und die betreffenden Durchführungsmodalitäten (gemäß **Modell 1**) | |
| □ | Preventivo di spesa, con l’indicazione di ogni singola voce e con specifica evidenza delle eventuali previsioni di copertura finanziaria derivante da altre fonti di finanziamento, rispettoso delle disposizioni di cui all’art.4 del bando, (conforme al **Modello 2**)  Kostenvoranschlag, einschließlich der Angaben für jeden einzelnen Posten und spezifisches Nachweises auf eventueller finanzieller Deckung aus anderen Finanzierungsquellen, die die Bestimmungen des Art.4 dieser Ausschreibung befolgt. (gemäß **Modell 2**) | |
| □ | Cronoprogramma delle spese, ai sensi del D.Lgs. n.118/2011, (Disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi, a norma degli articoli 1 e 2 della legge 5 maggio 2009, n.42). ***Tale documentazione non è richiesta ai soggetti di cui all’art.2, c.2, lett.b) e c) del bando***.  Zeitplan der Ausgaben, aufgrund des Gesetzesdekrets Nr. 118/2011, (Vorschriften zur Harmonisierung der Rechnungsführungen und der Bilanzschemen der Regionen, der Gebietskörperschaften und deren Einrichtungen, gemäß Artikel 1 und 2 des Gesetzes Nr.42 vom 5 Mai 2009). ***Die in Art.2, Abs.2, Lit.b und c der Ausschreibung genannten Personen sind dabei nicht verpflichtet, die oben erwähnten Unterlagen vorzulegen.*** | |
| □ | Copia dell’Atto costitutivo e dello Statuto del soggetto richiedente, qualora non prodotti agli Uffici in precedenti occasioni o variati successivamente all’ultima trasmissione. ***Tale documentazione non è richiesta ai soggetti di cui al bando, art.2, c.2, lett.a) del bando***.  Kopie der Gründungsurkunde und der Satzung des Antragstellers, falls die nicht bei früherer Gelegenheit vorgelegt oder seit der letzten Übermittlung geändert worden sind. ***Die in Art.2, Abs.2, Lit.a) der Ausschreibung genannten Personen sind dabei nicht verpflichtet, die oben erwähnten Unterlagen vorzulegen.*** | |
| □ | Nel caso di un programma di iniziative e interventi presentato nell’ambito di un rapporto di partenariato, lettere d’intenti sottoscritte dai legali rappresentanti dei partner unitamente a fotocopia dei documenti d’identità in corso di validità, redatte utilizzando il modello predisposto dagli Uffici e messo a disposizione sul sito web istituzionale all’indirizzo *www.regione.fvg.it* nello spazio riservato alle comunità linguistiche  Bei einem Initiativen- und Maßnahmenprogramm, das im Rahmen einer Partnerschaft vorgelegt wird: von gesetzlichen Vertretern unterzeichneten Absichtserklärungen, die nach dem von Büros vorbereiteten Modell, das auf der Website des Amts unter www.regione.fvg bzw. im den Sprachgemeinschaften gewidmeten Raum abrufbar ist, verfasst werden sollen, zusammen mit Kopie der gültigen Identitätsausweise. | |
| □ | Nel caso di enti e organizzazioni rappresentativi delle minoranze di lingua tedesca del Friuli Venezia Giulia riconosciuti ai sensi dell’art.14, L.R. n.20/2009, dichiarazione attestante la permanenza dei requisiti previsti per il riconoscimento  Bei Einrichtungen und Organisationen, die gemäß Art. 14. des Regionalgesetzes Nr. 20/2009 in Friaul Julish Venetien die deutschsprachigen Minderheiten vertreten: Erklärung, womit bestätigt wird, dass die oben genannten Körperschaften und Organisationen die Anerkennungskriterien weiterhin erfüllen. | |
| □ | Modulo relativo alle modalità di pagamento  Modul betreffend die Zahlungsmodalitäten | |
| □ | Fotocopia del documento d’identità in corso di validità del sottoscrittore della domanda, fatte salve le ipotesi di firma digitale.  Kopie eines gültigen Identitätsausweises des Unterzeichners der Anfrage außer in Fällen digitaler Signatur. | |
| □ | Altro  Weiteres | |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Allegato - Modello 1**  **Anlage - Modell 1** | |  | **Relazione illustrativa-descrittiva del programma di iniziative e interventi e delle modalità operative di realizzazione dello stesso**  ***N. B.: si chiede di fornire elementi utili alla valutazione del programma secondo i criteri di cui al bando, Allegato 1***  **ERLÄUTERNDER UND BESCHREIBENDER BERICHT ÜBER DAS INITIATIVEN- UND MAßNAHMENPROGRAMM UND DIE BETREFFENDEN DURCHFÜHRUNGSMODALITÄTEN**  ***Hinweis: Es wurde beantragt, sachdienliche Angaben, die für die Bewertung des Programms gemäß den Kriterien vgl. der Ausschreibung, Anlage 1 nützlich sind, zu erteilen.*** | | | |
| **Titolo**  **Titel** | | |  | | | |
| **Descrizione**  **Beschreibung**   * **Fornire gli elementi per la valutazione in base ai criteri qualitativi oggettivi (*cfr. bando, Allegato 1, lett.a)*: / Die Elemente, die für die Beurteilung anhand objektiver und qualitativer Kriterien notwendig sind (*vgl. Ausschreibung, Anlage 1, Lit.a*), vorlegen:** * ampiezza partenariato: quanti e quali partner sono coinvolti sulla base di accordi sottoscritti (cfr. modello “Lettera di intenti”)? / Ausmaß der Partnerschaft: Zahl und Art der beteiligten Partner, auf der Grundlage unterzeichneter Vereinbarungen (vgl. Modell “Absichtserklärungen”) * uso lingua di minoranza: in quale percentuale si intende utilizzare la lingua di minoranza nella realizzazione delle attività? / Gebrauch der Minderheitssprache: In welchem Umfang wird man die Minderheitssprache bei der Umsetzung der Aktivitäten verwenden? * eventi in collaborazione culturale: quanti e quali eventi si intende organizzare con enti operanti in territori nazionali ed esteri ove ci sono minoranze di lingua tedesca o altre minoranze linguistiche? / Kulturelle Zusammenarbeiten: Wie viele und welche Veranstaltungen wird man in Zusammenarbeit mit im inländischen wie im ausländischen Gebieten operierenden Körperschaften organisieren, in denen sich Deutsch- oder andere Sprachminderheiten befinden? * ***per i soggetti di cui al bando, art.2, c.2, lett.b) e c)*:** * ***für die in Art. 2 Abs.2 Lit. b) und c) der Ausschreibung genannten Personen*** * grado di forza del soggetto proponente: quanti aderiscono attivamente (volontari, associati, simpatizzanti) alla realizzazione delle attività? / Stärke des Antragstellers: wie viele Freiwilligen, Mitglieder, Sympathisanten, nehmen an der Ausführung der Aktivitäten teil? * requisiti di rappresentatività delle minoranze di lingua tedesca del FVG: il soggetto richiedente è riconosciuto (cfr. art.14, L.R. n.20/2009)? / Repräsentativitätskriterien der deutschsprachigen Minderheiten FJVs: Ist der Antragsteller (vgl. Art.14, Regionalgesetz Nr.20/2009) anerkannt? * ***per i soggetti di cui al bando, art.2, c.2, lett.a)*: / *für die in Art. 2 Abs.2 Lit. a) der Ausschreibung genannten Personen:*** * grado di impatto dell’attività programmata: che percentuale della popolazione fruisce della attività programmata? / Auswirkungsgrad der geplanten Aktivität: Anteil der Bevölkerung, die die geplanten Aktivitäten genießt * esperienza del soggetto richiedente: quanti interventi per la valorizzazione della lingua di minoranza sono stati realizzati e finanziati dalla Regione nel triennio 2016-2018 / Erfahrung des Antragstellers: Zahl der von der Region finanzierten Maßnahmen zur Aufwertung der Minderheitssprache im Dreijahreszeitraum 2016-2019 * **Fornire gli elementi per la valutazione in base ai criteri qualitativi soggettivi cfr. *bando, Allegato 1, lett.b)*: / Die Elemente, die für die Beurteilung anhand subjektiver und qualitativer Kriterien *vgl. Ausschreibung, Anlage 1, lit. B)* notwendig sind, vorlegen:** * *congruenza risorse umane, finanziarie, organizzative e strumentali rispetto a obiettivi e attività previste / Kongruenz der personellen, finanziellen, organisatorischen und sonstigen Mitteln gegenüber den Zielen und geplanten Aktivitäten* * *grado di innovatività/originalità rispetto all’oggetto o alla modalità di realizzazione dell’attività programmata / Innovations- und Originalitätsgrad des Objekts oder der DurchführungsModalität der geplanten Aktivität* * *validità attività programmata ai fini della promozione della lingua di minoranza / Gültigkeit der geplanten Aktivität im Hinblick auf die Förderung der Minderheitssprache* * *capacità di garantire la trasmissione intergenerazionale della lingua di minoranza / Fähigkeit die Intergenerationale Übertragung der Minderheitssprache zu gewährleisten* * *capacità di comunicazione/promozione dell’attività programmata in rapporto alla valorizzazione del territorio / Mitteilung-/Förderungsfähigkeit der geplanten Aktivität hinsichtlich der Aufwertung des Gebietes.* | | |  | | | |
| **progettazione - referente**  **planung - kontaktperson** | | |  | | | |
| **organizzazione/gestione amministrativa - referente**  **organisatioN/verwaltung - kontaktperson**  (se diverso dal precedente)  (falls nicht identisch mit dem früheren) | | |  | | | |
| **Allegato - Modello 2**  **Anlage - Modell 2** |  | | **preventivo di spesa, con l’indicazione di ogni singola voce e con specifica evidenza delle eventuali previsioni di copertura finanziaria derivante da altre fonti di finanziamento, rispettoso delle disposizioni di cui all’art. 4 del bando**  **Kostenvoranschlag einschließlich der Angaben für jeden einzelnen Posten und mit spezifischem Nachweis auf eventueller finanzieller Abdeckung aus anderen Finanzierungsquellen, gemäß den Bestimmungen des Art.4 dieser Ausschreibung** | | | |
| **Voci di entrata**  **Einnahmenposten** | | | | **Importo**  **(euro)**  **Betrag**  **(Euro)** | **Voci di spesa**  **Ausgabenposten** | **Importo**  **(euro)**  **Betrag**  **(Euro)** |
| **Entità del contributo richiesto\***  **Ausmaß des beantragten Beitrag\*** | | | |  | 1. **Spese direttamente collegabili all’attività programmata**   *cfr. bando, art.10, c.2, lett.a)*   1. **Direkt mit der geplanten Aktivität zusammenhängende Kosten**   *vgl. Ausschreibung, Art. 10, Abs.2. Lit.a)* | |
| **Altre fonti di finanziamento**  **Andere Finanzierungsquellen** | | | | | 1 |  |
| - | | | |  | 2 |  |
| - | | | |  | 3 |  |
| - | | | |  | 4 |  |
| - | | | |  | 5 |  |
| - | | | |  | 6 |  |
| - | | | |  | … |  |
| … | | | |  | ***Totale a)***  ***Gesamtbetrag a)*** |  |
|  | | | |  | 1. **Spese per compensi**   *cfr. bando, art.10, c.2, lett.b)*  **b) Honorarkosten**  *vgl. Ausschreibung, Art.10, Abs.2, Lit.b)* | |
|  | | | |  | 1 |  |
|  | | | |  | 2 |  |
|  | | | |  | 3 |  |
|  | | | |  | 4 |  |
|  | | | |  | 5 |  |
|  | | | |  | 6 |  |
|  | | | |  | … |  |
|  | | | |  | ***Totale b)***  ***Gesamtbetrag b)*** |  |
|  | | | |  | 1. **Spese per consulenze/servizi**   *cfr. bando, art.10, c.2, lett.c)*  **c)** **Kosten für Beratungen/Dienste**  *vgl. Ausschreibung, Art.10, Abs.2, Lit.c)* | |
|  | | | |  | 1 |  |
|  | | | |  | 2 |  |
|  | | | |  | 3 |  |
|  | | | |  | 4 |  |
|  | | | |  | 5 |  |
|  | | | |  | 6 |  |
|  | | | |  | … |  |
|  | | | |  | ***Totale c)***  ***Gesamtbetrag c)*** |  |
|  | | | |  | 1. **Spese generali di funzionamento**   *cfr. bando, art.10, c.2, lett.d), e c.3 (percentuali max previste)*  **d) Allgemeine Betriebskosten**  *vgl. Ausschreibung, Art.10, Abs.2, Lit.d), und Abs.3 (vorgesehene Höchstprozentsätze)* | |
|  | | | |  | 1 |  |
|  | | | |  | 2 |  |
|  | | | |  | 3 |  |
|  | | | |  | 4 |  |
|  | | | |  | 5 |  |
|  | | | |  | 6 |  |
|  | | | |  | … |  |
|  | | | |  | ***Totale d)***  ***Gesamtbetrag d)*** |  |
| ***Totale entrate***  ***Gesamteinnahme*** | | | |  | ***Totale spese***  ***Gesamtkosten*** |  |

**\* *Compreso tra limite min di € 10.000,00 e limite max di € 30.000,00***

***Per un programma da realizzarsi in un rapporto* *di partenariato, limite max elevato a € 40.000,00***

*cfr. bando, art.4, c.2*

**\* *Zwischen dem Mindestwert von € 10.000,00 und dem Höchstwert von € 30.000,00***

***Für ein im Rahmen einer Partnerschaft vorgelegtes Programm, ist der Höchstwert bis zu € 40.000,00 angehoben.***

*vgl. Ausschreibung, Art.4, Abs.2*

**MODALITÀ DI PAGAMENTO**

**ZAHLUNGSMODALITÄTEN**

Il/la sottoscritto/a

Der/die Unterzeichnete

|  |  |
| --- | --- |
| Nome e Cognome  Name und Vorname |  |
| Nato/a a, in data  Geburtsdatum und Ort |  |
| Residente in (via, n. città, cap, prov.)  Wohnort  (Str., Nr., PLZ, Provinz) |  |

in qualità di Legale rappresentante del soggetto richiedente

als gesetzlicher Vertreter des Antragstellers

|  |  |
| --- | --- |
| Codice fiscale  Steuernummer |  |
| Partita IVA  MwSt.-Nummer |  |

**al fine di poter procedere all’incasso dei pagamenti che verranno effettuati da codesta Amministrazione regionale**

**um die Zahlungen, die diese Verwaltung leisten wird, zu vereinnahmen**

**C H I E D E**

**ERSUCHT**

**che il versamento avvenga mediante le seguenti modalità**

**dass die Einzahlung nach folgenden Modalitäten erfolgt**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| accreditamento sul conto corrente bancario/postale  Verrechnung bei Bank- / Postkonten | |  |
| aperto presso l’Istituto/Filiale di  eröffnet beim Institut/Filiale | |  |
| intestato a1  lautend auf1 | |  |
| ***codice IBAN*** *(riempire*  *tutte le caselle)*  *IBAN*  *(alle Felder ausfüllen)* | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Cod. paese  Länderkode | | Cod. controllo  Prüf  kode | | CIN | ABI | | | | | CAB | | | | | N° conto corrente  Kontonummer | | | | | | | | | | | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | |

**dichiara, inoltre, di esonerare codesta Amministrazione regionale nonché la Tesoreria regionale da ogni e qualsiasi responsabilità per errori dovuti ad inesatte indicazioni contenute nel presente modulo ovvero per effetto di mancata comunicazione nelle dovute forme delle variazioni che potrebbero verificarsi successivamente.**

**ferner erklärt, diese Verwaltung sowie die Regionskasse von jeder Verantwortung zu befreien, falls sie, wegen unrichtigen Angaben in dem Antrag oder Nichtmitteilung etwaiger nachfolgenden Änderungen, irgendwelchen Fehler machen sollten.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
| Luogo e data / Ort und Datum |  | Timbro e firma leggibile del Legale rappresentante / Stempel und lesbare Unterschrift des/der rechtlichen Vertreter/in |

1 Il conto deve essere intestato al soggetto richiedente

1 Das Konto soll auf den Antragsteller lautend sein

Si informa che, ai sensi del D.Lgs. n.196/2003 (Codice in materia di protezione dei dati personali), i dati acquisiti saranno trattati, anche con modalità informatizzate, esclusivamente nell’ambito dei procedimenti della spesa regionale.

Es wird mitgeteilt, dass gemäß Gesetzesdekrets Nr.196/2003 (Datenschutzrichtlinie) die ermittelten Daten ausschließlich im Rahmen der Verfahren der regionalen Ausgaben auch elektronisch behandelt werden.